Cash Register



GUIA DO UTILIZADOR





PUBLICATION ISSUED BY:

Olivetti S.p.A. www.olivetti.com

Copyright © 2005, Olivetti All rights reserved



Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- incorrect electrical supply;
- incorrect installation; incorrect or improper use, or, in any case, not in accordance with the warnings given in the User Manual supplied with the product;
- replacement of original components or accessories with others of a type not approved by the manufacturer, or carried out by unauthorized personnel.

Het is belangrijk te weten dat de volgende acties nadelige gevolgen kunnen hebben voor de goede werking van het product:

- het verkeerd aansluiten van een stroombron;
- onjuiste installatie; onjuist of oneigenlijk gebruik, of handelingen die worden uitgevoerd zonder inachtneming van de waarschuwingen in de handleiding bij het product;
- vervanging van originele onderdelen of accessoires door onderdelen of accessoires van een type dat niet is goedgekeurd door de fabrikant, of vervanging die wordt uitgevoerd door onbevoegd personeel.

Nous attirons votre attention sur les actions suivantes qui peuvent compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit:

- Alimentation électrique erronée;
- Installation ou utilisation erronée ou non conforme aux indications exposées dans le manuel d'utilisation fourni avec le produit;
- Replacement de composants ou d'accessoires originaux par des pièces non approuvées par le constructeur, ou effectué par du personnel non autorisé.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Falsche Stromversorgung;
- Installations- oder Bedienungsfehler bzw. Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung, die mit dem Produkt geliefert wurde;
- Das Auswechseln von Bauteilen oder Originalzubehör durch Unbefugte oder das Ersetzen durch Teile, die nicht vom Hersteller anerkannt werden.

Prestar mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada y, obviamente, las características del producto:

- Alimentación eléctrica errónea;
- Installación o uso erróneos, improprios o no conformes con las advertencias detalladas en el manual de uso suministrado con el producto;
- Sustitución de componentes o accesorios originales con otros no aprovados por el fabricante o bien efectuada por parte personal no autorizado.

Chamamos a sua atenção para as seguintes acções que podem comprometer o desempenho do produto:

- abastecimento de corrente não adequado;
- instalação incorrecta, utilização incorrecta ou indevida, ou não respeitando os avisos descritos no Manual do Utilizador que é fornecido com o produto;
- substituição de componentes originais ou acessórios por outros de tipo não aprovado pelo fabricante, ou substituição realizada por pessoal não autorizado.

Vær opmærksom på, at følgende handlinger kan beskadige produktet:

- Forkert strømforsyning.
- Forkert installation, ukorrekt eller forkert brug eller, som under alle omstændigheder, ikke er i overensstemmelse med advarslerne i den medfølgende Brugervejledning.
- Udskiftning af originale dele eller tilbehør med andre typer, som ikke er godkendt af fabrikanten, eller foretaget af uautoriseret personer.

Vi önskar fästa din uppmärksamhet på verksamheterna som anges nedan, eftersom dessa kan kompromittera produktens egenskaper:

- oriktig strömförsörjning;
- oriktig installation; oriktig eller olämplig användning, eller som i alla falli inte överensstämmer med de varningar som ges i användarhandboken som levereras tillsammans med produkten;
- byte av originalkomponenter eller tillbehör mot annan typ som ej godkänts av tillverkaren, eller som utförts av obehörig personal.



FIGURES - IMAGES ABBILDUNGEN - FIGURAS AFBEELDINGEN - FIGURAS FIGURER - BILDER







		SAFETY INFORMATION NFORMATIONS DE SECURITE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN NFORMACIÓN DE SEGURIDAD VEILIGHEIDSINFORMATIE NFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER SÄKERHETSINFORMATION
GB	 Connect the power cord to an electrical outlet Install your cash register on a flat and stable s or trip over the power cord. Do not use your cash register near water, or w Do not expose your cash register to rain or mo Unplug your cash register from the electrical of 	that is near the product and easily accessible. urface, at a location where no one can step on ith wet hands. bisture. butlet before cleaning.
F	 Brancher le cordon d'alimentation à la prise él accessible. Initialiser la caisse enregistreuse sur une surfa risque de presser ou de heurter le cordon. Ne pas utiliser la caisse enregistreuse près de A. Ne pas exposer la caisse enregistreuse à la plu Débrancher la caisse enregistreuse de la prise 	ectrique qui se trouve près du produit et facilement ace plaine et stable, dans une place où il n'y pas le l'eau, ou avec les mains mouillées. uie ou à l'humidité. e électrique avant de la nettoyer.
0	 Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen Die Registrierkasse auf einer ebenen stabilen das Netzkabel stolpern oder auf es treten kann Die Kasse nicht in der Nähe von Wasser oder Lie Kasse nicht Regen oder Feuchtigkeit auss Vor Reinigungsarbeiten die Kasse vom Stromm 	, die in der Nähe der Maschine und leicht zugänglich ist. Fläche installieren. Darauf achten, dass keiner über n. mit nassen Händen benutzen. setzen. netz trennen.
E	 Conecte el cable de alimentación a una toma e tenga un fácil acceso. Instale su caja registradora en una superficie pueda pisar el cable de alimentación o tropeza No utilice la caja registradora cerca del agua n No exponga la caja registradora a la lluvia o la Desconecte la caja registradora de la toma elé 	eléctrica que se encuentre cerca del producto y que plana y estable, en un emplazamiento en el que nadie ar con él. i si tiene las manos húmedas. humedad. ctrica antes de la limpieza.
ML	 Sluit het netsnoer aan op een stopcontact dat toegankelijk is. Installeer uw kasregister op een plat en stabie netsnoer kan trappen of erover struikelen. Gebruik uw kasregister niet in de buurt van w Stel uw kasregister niet bloot aan regen of vo Trek de stekker uit het stopcontact voordat u 	zich in de buurt van het kasregister bevindt en vrij I oppervlak, op een plaats waar niemand op het ater, of met natte handen. cht. het kasregister gaat schoonmaken.
P	 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elé Instale a caixa registadora sobre uma superfíc com ela ou tropeçar no cabo de alimentação. Não utilize a caixa registadora perto de água, l Não exponha a caixa registadora a chuva ou h Desligue a caixa registadora da tomada de con 	ectrica que esteja perto da máquina e seja de fácil acesso. ie plana e estável, num local onde ninguém possa chocar nem a manuseie se tiver as mãos molhadas. umidade. rrente antes de a limpar.
DK	 Tilslut de elektriske kabel til elnettet, som er v Placér Deres kasseapparat på en flad, sikker o over det elektrisk kabel. Brug ikke Deres kasseapparat i nærheden af v Deres kasseapparat må ikke udsættes for reg Slut Deres kasseapparat fra elnettet inden de 	ved siden af produktet og nemt tilgængelig. g stabil overflade, et sted hvor ingen kan gå eller trampe vand, eller med våde hænder. n eller fugtighed. går i gang med rengøring.
S	 Stoppa in nätsladdens stickkontakt i ett lättåtk Installera kassaregistret på en jämn och stabil över nätsladden. Använd inte kassaregistret nära vatten eller m Utsätt inte kassaregistret för regn eller fukt. 	omligt vägguttag nära apparaten. yta där ingen kan trampa på eller snubbla 1ed våta händer.

5. Dra ut stickkontakten från vägguttaget före rengöringen.



HOW DO I PROCEED? COMMENT JE DOIT PROCEDER? VORGEHENSWEISE ¿QUÉ DEBO HACER A CONTINUACIÓN? HOE GA IK TE WERK? O QUE DEVO FAZER? FREMGANGSMÅDE? HUR GÅR JAG VIDARE?

G	B	 Plug the cash register into an electrical outlet and insert the batteries. Load the paper. Proceed with Quick Start Programming. Perform basic sales transactions. Get to know your cash register in depth.
		 Brancher la caisse enregistreuse à la prise électrique et insérer les batteries. Charger le papier. Procéder avec la fonction Vite Démarre de Programmation. Exécuter les transactions de ventes basiques. Prendre confiance avec la caisse enregistreuse.
		 Die Kasse an eine Netzsteckdose anschließen und die Batterien einsetzen. Papier laden. Die Quick Start Programmierung durchführen. Einfache Verkaufsvorgänge ausführen. Sich mit allen Funktionen der Kasse vertraut machen.
	F)	 Enchufe la caja registradora en una toma eléctrica e inserte las baterías. Cargue el papel. Continúe con la programación de la puesta en servicio rápida. Realice transacciones de venta básicas. Conozca más en detalle la caja registradora.
		 Sluit het kasregister aan op een stopcontact en plaats de batterijen. Plaats het papier. Voer de snelstart-programmering uit. Voer basis-verkooptransacties uit. Leer uw kasregister grondig kennen.
		 Ligue a caixa registadora a uma tomada eléctrica e insira as pilhas. Coloque o papel. Continue com a Programação de Iniciação Rápida. Realize transacções básicas de vendas. Familiarize-se com a sua caixa registadora.
0	ĸ	 Tilslut kasseapparatet til elnettet og sæt batterierne i. Sæt papir i. Gå frem med Hurtig Start Programmering. Indret basis salgstransaktioner. Lær Deres kasseapparat at kende.
	S	 Sätt in kassaregistersladden i ett vägguttag och sätt i batterierna. Ladda pappret Gå vidare med programmeringen för snabbstart. Utför grundläggande försäljningstransaktioner. Fördjupa kännedomen om kassaregistret.







Indice

Principais Características	1
Componentes da Caixa Registadora	1
Gaveta de Dinheiro Amovível com Fechadura	1
Funções do Teclado	2
O Interruptor de Controlo	2
Visor do Operador e do Cliente	3
Condições de Erro	3
Limpar um Erro	3
Operações de Reinicialização da Caixa Registadora	3
Arranque Rápido	4
Programação para Iniciação Rápida	4
Programação e Funções da Caixa Registadora	5
Alterar a Programação da Caixa Registadora	5
Percentagem de Desconto (-%)	5
Estado do PLU	5
Taxas de Conversão de Moeda Estrangeira	6
Opção de Arredondamento para Moeda Suiça,	
Dinamarquesa e Sueca	6
Posição da Casa Decimal	6
Imprimir Informação sobre IVA	
nos Rebidos dos Clientes	6
Modo Calculadora	7
Sistema do Funcionário	7
Password do Gestor	8
Usar a Caixa Registadora em	
Modo Protegido por Password	8
Modo de Treino	8
Opções do Sistema	9
Relatórios de Gestão	10
Relatórios X e Z	10
Relatório de Funcionário	10
Relatório de Vendas PLU	11
Relatório de Programação de Departamento	11
Relatório de Programação PLU	11
Relatório de Programação da Caixa Registadora	11
Relatório de Treino	11
Limpar Total Geral	11
Transacções de Vendas	12

Principais Características

- 14 departamentos e 220 definições para Consulta de Preço (PLU); 8 números de funcionário para controlar as vendas dos empregados individualmente; Visor de Cristal Líquido (LCD) numérico de 10 dígitos para o operador e cliente. Entrada de quantias usando o ponto decimal; Modo de treino com password associada; Teclas substituíveis: Possibilidade de activar/desactivar recibo e duplicar recibos; Possibilidade de activar um Sistema de Segurança de Funcionário formado por um código de segurança de três dígitos; Definição de password para o modo de relatório de gestão Z; Arredondamentos especiais para as moedas da Suica, Dinamarca e Suécia. Programação por departamento (vendas positivas e negativas); 2 taxas de câmbio de moeda estrangeira; Teclas de dinheiro, cheque e cartão, com o troco fornecido em todos os pagamentos; 4 taxas diferentes de IVA; Possibilidade de programar a caixa registadora para imprimir um leque de totais de IVA no recibo do cliente; Visualiza a hora bastando para isso premir uma tecla; Protecção de registos e dados sobre programação através da utilização de pilhas. Componentes da Caixa Registadora Relativamente à figura 1: 1. Visor do Cliente
- 2. Visor do Operador
- 3. Teclado
- 4. Gaveta do Dinheiro
- 5. Fechadura da Gaveta do Dinheiro
- 6. Gaveta de Depósito de Itens
- 7. Cabo de alimentação
- 8. Interruptor de Controlo da Impressora e Gestão da Fechadura do Compartimento
- 9. Janela de Saída do Recido do Cliente
- 10. Interruptor de Controlo da Impressora e Gestão da Tampa do Compartimento

Gaveta de Dinheiro Amovível com Fechadura

Relativamente à figura 4, a gaveta de dinheiro possui compartimentos para notas e para moedas.

Pode abrir a gaveta premindo a tecla

botão de emergência oculto sob a máquina registadora. A gaveta de dinheiro pode ser retirada por completo da máquina registadora, levantando a gaveta aberta e puxando-a para si.

Funções do Teclado

Relativamente à figura 5:

- aep shift 1. - Permite a entrada de preços para os departamentos 8 a 14. Prima esta tecla antes de usar a tecla de departamento que pretende. 2. Regista o dinheiro que saiu da gaveta e que não faça parte de uma venda. Quando premida em modo R2, imprime uma ou mais cópias da última venda registada (sobrepõe-se ao modo Recibo Desligado definido com a tecla adequada). clerk receipi on/off З. Confirma um número de funcionário digitado e o código de segurança de três dígitos. No modo R2, alterna entre imprimir e não imprimir o recibo da venda. Quando usada como tecla RA, regista gualguer 4. importância recebida em conta que não faça parte de uma venda; por exemplo, o dinheiro de caixa colocado na gaveta no início de cada dia de actividade pode ser registado como RA. Como tecla de Conversão de Moeda, é usada para calcular automaticamente e visualizar o valor em moeda estrangeira do subtotal de uma venda ou de uma determinada guantia registada. #/NS 5. Abre a gaveta do dinheiro sem registar qualquer guantia ou guando troca dinheiro numa transacção gue não é venda. Com a caixa registadora no modo de programação, é usado para seleccionar diferentes legendas que podem ser programadas. 6. - Regista vendas colocadas a crédito, tal como quando pago com cartão de débito, ou cartão de crédito que é alternativo ao usado para crédito. Regista as vendas pagas por cheque. 7. 8. Calcula o subtotal de uma venda e é usado para VA programar as taxas de IVA. 9. Regista as vendas a crédito. TOTAL 10. Totaliza as transacções em dinheiro certo, calcula trocos e totaliza transacções divididas entre cheque ou cartão de crédito e dinheiro. Esta tecla é também usada para entrar no modo de calculadora. No modo calculadora, é usada como tecla de "igual" (=). Departamentos 1 a 14 para programar um 11 ou vários itens de venda num determinado departamento. As teclas de departamento 1/8, 2/9, 5/12 e 6/13 são também usadas no modo calculadora. 0 9 00 12. Entrada de quantias, indica quantas vezes é repetido um determinado item, adiciona e subtrai percentagens e faz entrada de números de código de departamento. - Inclui uma casa decimal para definir quantidades 13 com decimais durante as transacções de vendas. 14 Limpa uma entrada feita com o teclado qty/ time alfanumérico ou com a tecla antes de finalizar uma transacção com uma tecla de Departamento ou função. Também usada para limpar condições de erro.
- Multiplica entradas [DEPARTAMENTO] 15 ou e visualiza a hora actual nos modos R1 e R2.
- 16. Usada para subtrair uma percentagem de um determinado item ou no total da venda. A taxa pode ser uma percentagem pré-programada ou qualquer outra percentagem indicada manualmente.
- 17. Regista um preco pré-definido de um determinado item no departamento adequado.
- 18. Quando usada como tecla de cupão, subtrai uma guantia de um item ou total da venda, tal como a dedução de um vale de desconto. Quando usada como tecla de Reembolso, subtrai umitem que foi devolvido para reembolso.
- 19 Avança o recibo ou o papel do registo uma linha de cada vez; avança continuamente o papel quando fixada.
- 20. Apaga o último item introduzido e é usada para corrigir uma entrada particular após esta ser processada e impressa.

O Interruptor de Controlo

O interruptor deve ser posicionado devidamente para poder operar a caixa registadora, e programar os programas, sendo também usada para imprimir ou reiniciar os totais do relatório de gestão. Relativamente à figura 3:

- 1. Solte, abra e retire a tampa do compartimento da impressora e depois deslize o interruptor de controlo para a posição desejada.
- OFF A caixa registadora é desligada e não pode ser usada.
- R1 (On/Journal Tape) - A caixa registadora está programada para transacções normais de venda. Será impresso um registo diário para cada transacção. A função Receipt On/off que é activada por tecla, não funciona neste modo (a transacção é sempre impressa).
- R2 (On/Customer Receipt) - A caixa registadora está programada para transacções normais de venda. Será impresso um recibo para o cliente por cada transaccão.
- Imprime o relatório de gestão X (meio do dia). х
- Ζ Imprime o relatório de gestão Z (fim do dia) e repõe os totais em zero (excepto o total geral).
- PRG Usado para programar e alterar programação.

Visor do Operador e do Cliente

A sua caixa registadora vem equipada com dois Visores de Cristal Líquido (LCD) numéricos de 10 dígitos. Relativamente à figura 6, o visor lê-se da esquerda para a direita do seguinte modo:

18	(1) - Com o Clerk System acitvado, indica o número de funcionário seleccionado antes de trabalhar no modo		
	R1 ou R2, ou quando C é premido.		
Departamento	(2) - Um conjunto de dígitos que indica qual a tecla de departamento que foi premida para cada entrada.		
Repete/ Multiplica	(3) - Um dígito visualizado quando repete ou multiplica itens para indicar o número de itens marcados com o mesmo preço.		
Amount	(4) - Indica quantias entradas e totais de vendas.		

Indicadores de Símbolos Especiais

Aparecem símbolos especiais no lado esquerdo do visor durante a operação da caixa registadora.

C (Troco)	Indica que a quantia visualizada é o troco a dar ao cliente.
E (Erro)	Indica quando éfeito um erro durante a operação ou quando programa a caixa registadora. É ouvido um sinal sonoro para alertar o operador.
S (Sub-total)	Indica que a quantia visualizada é o sub-total de uma transacção, incluindo os impostos caso se aplique.
= (Total)	Indica que a quantia visualizada é o total da transacção.
- (Menos)	Visualiza uma entrada negativa. Também mostra se o subtotal ou total de dinheiro entregue é um número negativo devido a uma devolução ou reembolso.
_(Linha)	Indica o modo calculadora, modo sem recibo e um registo e modo de treino.
	Visualizado quando prime a tecla RAFC para
	indicar que a quantia está visualizada em moeda estrangeira.

Estes símbolos desaparecem automaticamente quando

inicia a entrada seguinte ou prime a tecla

Condições de Erro

Limpar um Erro

Prima _____ para limpar um erro. O sinal sonoro termina, o visor limpa-se e o teclado fica desbloqueado, permitindo-lhe continuar com a transacção ou reiniciar o programa. Se não conseguir eliminar uma condição de erro premindo a tecla

reinicie a caixa registadora realizando uma das três

operações de reiniciação explicadas na secção seguinte.

Operações de Reinicialização da Caixa Registadora

Se a caixa registadora não funcionar, por exemplo enquanto programa e não conseguir parar um sinal de erro premindo a



, deverá reiniciar a máquina.

Existem três operações para reiniciar; **tenha muito cuidado** quando escolher a que vai usar pois poderá cancelar desnecessariamente dados do relatório e dados programados na caixa registadora.

Reinicialização Parcial

Uma operação de Reinicialização Parcial apaga apenas a memória de trabalho da caixa registadora.

- 1. Desligue a caixa registadora da tomada de corrente.
- 2. Prima e fixe as teclas <u>c</u> e 7 simultaneamente, ao mesmo tempo que torna a ligar a caixa registadora na tomada eléctrica.

Se a caixa registadora continuar em condição de erro, continue com a operação Reinicialização Completa – Relatórios.

Reinicialização Completa de Relatórios

Uma operação de Reinicialização Completa – Relatórios, apaga a memória de trabalho da caixa registadora e todos os totais e contadores (todos os dados de relatórios).

- 1. Desligue a caixa registadora da tomada de corrente.
- 2. Prima e fixe as teclas $e^{-1}e^{-3}$ simultaneamente, ao

mesmo tempo que torna a ligar a caixa registadora na tomada eléctrica.

Se a caixa registadora continuar em condição de erro, continue com a operação Reinicialização Completa – Todos os Dados.

Reinicialização Completa - Todos os Dados

Uma operação de Reinicialização Completa – Todos os Dados, apaga a memória de trabalho da caixa registadora, todos os totais e contadores (todos os dados de relatórios) e cancela todos os dados programados na caixa registadora. Tenha muito cuidado quando usar este tipo de reinicialização. Use este método apenas como último recurso.

1. Desligue a caixa registadora da tomada de corrente.

2. Prima e fixe as teclas c e 9 simultaneamente, ao mesmo tempo que torna a ligar a caixa registadora na tomada eléctrica.

3. Torne a programar a caixa registadora.

Arranque Rápido

Esta secção permite-lhe programar as funções básicas da caixa registadora, de modo a poder começar a trabalhar de imediato com o seu novo produto.

Os programas e informação de transacção para relatórios de destão, são gravados na memória da caixa registadora que é protegida por pilhas de suporte.

Antes de começar a programar a caixa registadora ou a realizar transacções de vendas, insira as pilhas para gravar esta informação caso ocorra uma falha de corrente ou se a caixa registadora se desligar da tomada eléctrica.

Programação para Iniciação Rápida

1. Acertar a Data

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Digite a data actual em formato DDMMAA.
- 3. Prima

Exemplo: Acertar a data para 25 de Maio de 2005.

Digite/Prima:



2. Acertar a Hora

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- Digite a hora actual em formato 24 horas HH:MM. 2.
- 3. Prima

Exemplo: Acerte a hora para 3:30 PM.



3. Definir uma taxa de IVA fixa

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Digite o [número] que representa o IVA (1 para IVA1, 2 para IVA2, 3 para IVA3 e 4 para IVA4).
- S. Toto 3. Prima
- 4. Digite a taxa de IVA. Pode usar cinco dígitos e DEVE digitar três dígitos após a casa decimal desejada.



```
Exemplo: Fixe uma taxa de IVA1 em 5,50%.
```

Digite/Prima:



NOTA: Antes de alterar uma taxa de IVA, imprima um relatório Financeiro Z. Consulte "Relatório Financeiro X1 e Z1".

Para outra função relacionada com IVA, consulte "Imprimir Informação de IVA no Recibo do Cliente".

4. Ligar vários/um só item de venda, estado de imposto e Preco do Item a um Departamento

Existem 14 departamentos disponíveis na sua caixa registadora. Programar um departamento consiste em atribuir uma venda positiva ou negativa a um ou vários itens e um estado de imposto previamente programado a esses itens. Pode depois atribuir opcionalmente um preco pré-definido ao departamento. Pode programar um estado de departamento de 3 dígitos usando as seguintes opcões:

Venda de vários ou de um único item

Estado do Imposto

- 0 = Vários, venda positiva de itens
- 00 = Não tributável
- 1 = Único, venda positiva de itens 2 = Vários, venda negativa de itens
- 3 =Único, venda negativa de itens
 - 04=TributávelcomIVA4
- 01=Tributável.com IVA1 02=Tributável.com IVA2 03=Tributávelcom IVA3
- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Digite as opções [Venda de vários ou de um único item] e [Estado do Imposto] consultando a tabela anterior. Precisa digitar um código de 3 dígitos.
- 3. Prima
- 4. Digite um [preço unitário] a atribuir a um item específico e depois atribua-o a um departamento premindo a tecla

```
necessária de
                     а
                               Use
                                          para os
departamentos de 8 a 14.
```

Exemplo: Programe uma venda positiva de vários itens e um preço de €2,50 para um item no Departamento 2.

Digite/Prima:



Após ter programado os seus departamentos, pode imprimir um relatório que indica os valores da programação. Para mais informação, consulte a secção "Relatório de Programação de Departamento".

5. Programar a Pesquisa de um Preço Fixo (PLU)

Pode programar um máximo de 220 PLUs.

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- Prima digite o [número PLU (entre 1 e 400)] e depois prima .
- 3. Digite o [preço unitário] que pretende atribuir ao PLU.
- 4. Prima a tecla de departamento relacionada de $\frac{1}{1+a}$ a

para atribuir o PLU a um Departamento entre 1 e

14. Se for necessário imposto para um determinado item PLU, não se esqueça de ligar o número PLU do item a um departamento que esteja programado para imposto. Para programar um departamento para imposto, consulte a secção Ligar vários/um só item de venda, estado de imposto e Preço do Item a um Departamento.

5. Prima

Exemplo: Criar PLU1 com um preço unitário de€2,69 atribuído ao Departamento 3.

Digite/Prima:



Após ter programado os seus itens PLU, pode imprimir um relatório que indica os valores da programação. Para mais informação, consulte a secção "Relatório de Programação PLU".

Programação e Funções da Caixa Registadora

Os programas e informação de transacção para relatórios de gestão, são gravados na memória da caixa registadora que é protegida por pilhas de suporte.

Antes de começar a programar a caixa registadora ou a realizar transacções de vendas, insira as pilhas para gravar esta informação caso ocorra uma falha de corrente ou se a caixa registadora se desligar da tomada eléctrica.

Alterar a Programação da Caixa Registadora

Se pretender alterar a sua programação inicial (tal como uma actualização às taxas de IVA, PLUS ou taxas de câmbio):

- Deslize o interruptor de controlo para a posição PRG.
- Refaça a programação que pretende e confirme confirme conforme é explicado nas secções seguintes
- Deslize o interruptor de controlo para outro modo de operação.

Uma nova entrada no programa irá sobrepor-se automaticamente a uma entrada anterior no mesmo programa.

Percentagem de Desconto (-%)

Definir esta opção como automática, calcula a percentagem

pré-definida sempre que prime a tecla A percentagem pode ser descontada a um item individual ou ao total da transacção de venda.

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Digite os **[números]** que representam a percentagem desejada. Pode usar até quatro dígitos entre 0 e 99,99.

3. Prima para gravar a percentagem.

Exemplo: Programar um desconto de 5,50%.

Digite/Prima:



Estado do PLU

O procedimento para programar estado do PLU apenas deve ser realizado se estiver interessado na opção Preço Aberto PLU (sub-departamento), recomendado para itens cujos preços mudam frequentemente.

As opções de estado de PLU são as seguintes:

0 = Preço PLU Fixo (o valor definido na fábrica)
 1 = Preço PLU Aberto (opção de sub-departamento)

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Prima para começar a programar o estado PLU.
- 3. Digite o [número PLU de 1 a 220], prima a tecla digite o [número de estado PLU] e depois prima a tecla

de departamento relacionada. Use para os departamentos de 8 a 14.

- 4. Repita o passo 3 para todos os números PLU desejados.
- 5. Prima para começar a programar o estado PLU.
- 6. Programe uma Pesquisa de Preço Fixo conforme se explica em "Iniciação Rápida".

Exemplo: Criar o PLU 6 com um preço PLU aberto no Departamento 6.



Taxas de Conversão de Moeda Estrangeira

Pode programar até dos taxas diferentes de conversão de moeda estrangeira. O valor da moeda estrangeira é

visualizado sempre que prime durante uma transacção de venda.

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- Digite o número de identificação 1 a 2 correspondente à taxa de conversão de moeda estrangeira que pretende definir, depois prima ^{RAFC}.
- Digite a [posição da casa decimal] da taxa de câmbio (0-8 dígitos após a casa decimal).
- 4. Digite a **[posição da casa decimal]** da quantia convertida (0-3 dígitos após a casa decimal).
- 5. Digite a **[taxa de câmbio]** usando um máximo de seis dígitos sem especificar qualquer casa decimal.
- 6. Prima = TOTAL

Exemplo: Programar a primeira taxa de câmbio como: 1 EUR = 1,1579 USD.

Digite/Prima:



Taxa de câmbio (1,1579 USD)

Opção de Arredondamento para Moeda Suiça, Dinamarquesa e Sueca

Para o franco Suiço e coroa Dinamarquesa e Sueca, poderá programar a máquina de modo que a quantia de uma transacção seja arredondada automaticamente de acordo

com a tecla

ou [tender] que premir. O

resultado arredondado será visualizado no visor do operador e do cliente, impresso no recibo do cliente e no registo. Os ajustes de total são indicados nos relatórios financeiros.

Programar a Opção de Arredondamento

Conforme se descreve na secção "Opções do Sistema", ao programar a Condição 13 da Máquina de acordo com o valor (1, 2 ou 3), poderá programar o equipamento para arredondar o subtotal ou valores relacionados com a moeda estrangeira.

Posição da Casa Decimal

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Digite a opção de sistema 1 seguida do número de estado [0, 1, 2 ou 3] para seleccionar o formato desejado conforme se indica na tabela seguinte:

Número de estado Formato

0	
0	X
1	X.X
2	x.xx (valor por defeito)
3	X.XXX

3. Prima para definir um novo formato.

Exemplo: Programe a caixa registadora para colocar três dígitos após a casa decimal.



Imprimir Informação sobre IVA nos Rebidos dos Clientes

Pode programar a caixa registadora para imprimir informação sobre IVA no recibo do cliente de acordo com os requisitos do seu negócio ou do seu país.

Programar a Caixa Registadora para Imprimir informação desejada de IVA

De acordo com a secção "Opções do Sistema", ao definir as condições do equipamento 5, 6, 10 e 25 pode programar a caixa registadora para imprimir a informação de IVA que necessita.

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.

4

4

2. Digite o [número de condição da máquina] seguido do

número de estado (1), depois prima

3. Deslize o interruptor de controlo para a posição OFF.

Recibo com a Soma de todas as importâncias de IVA calculadas – Condição da Máquina 5

6•00	W4	
68•50	ST	
0•52	TX 1	Totais de IVA
0•23	112	por taxa
6•52	113	programada
1.00	TX 4	Como dos totois
8•27	TX #	individuais de IVA
68•50	CA	

Recibo com Totais de IVA por Taxa Programada e Preços Líquidos – Condição da Máquina 6

6•00	TX 4	
68•50	ST	
0•52	TX 1	
0•23	11/2	Totais de IVA por
6•52	113	taxa programada
1•00	TX 4	
	-	
9•48	TX 1	
2•27	112	Preco líguido
43•48	113	do item '
5•00	114	1
68•50	CA	

Recibo com Totais de IVA por Taxa Programada e Total Líquido – Condição da Máquina 10



Recibo com Totais de IVA por Taxa Programada e Total Bruto de Vendas – Condição da Máquina 25 (Defeito)

	16	•06•2005	5	
	22	-11 009		
		•1•)	
	1	10•00	TX 1	
	2	2•50	112	
	3	50.00	113	
	4	6•00	11/4	
		68•50	ST	
		0•52	TX 1	
		0•23	112	Totais de IVA
		6•52	113	programada
		1•00	TX 4	
Total bruto de vendas		68•50	CA	

Modo Calculadora

O modo calculadora é um modo em que não ocorre impressão e que apenas pode ser acedido na posição R1 ou R2 fora de uma transacção de venda.

Pode usar as seguintes teclas no modo calculadora:

Tecla



Entrar no Modo de Calculadora

1. Posição do interruptor de controlo: REG1 ou REG2.

2. Fixe a tecla <u>C</u> e prima <u>FOTAL</u>. Se tiver programado uma password para o modo calculadora, digite a [password de quatro dígitos] e prima <u>Var</u>

3. Aparece uma linha no lado esquerdo do visor indicando que o modo calculadora está activo.

Sair do Modo de Calculadora

- 1. Posição do interruptor de controlo: R1 ou R2.
- 2. Fixe a tecla _C e prima ₌ ^{TOTAL}
- 3. A linha irá desaparecer do visor, indicando que voltou agora ao modo de registo normal.

Programar Password do Modo Calculadora

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Prima (8), digite a **[password de 4 dígitos]** e prima

NOTA: A password de 4 dígitos não pode ser 0000.

Exemplo: Definir a password do modo calculadora como 1962.

Digite/Prima: 8		RAVFC
Passar para definição de password do modo Calculadora	Definida password para Calculadora	Confirmar password

Sistema do Funcionário

O Sistema do Funcionário é uma função de segurança que lhe permite controlar o acesso à caixa registadora e monitorar o número de transacções e as vendas de um máximo de 8 Funcionários.

A sua caixa registadora foi configurada na fábrica com o Sistema do Funcionário desactivado. Pode activar o Sistema do Funcionário para um grau de protecção e monitorização das vendas, ou desactivá-lo de novo para que a caixa registadora possa ser usada livremente sem restrições.

NOTA: Se o Sistema do Funcionário for desactivado, a caixa registadora será usada sem necessidade de digitar um número de Funcionário ou um número de Funcionário e o seu código de segurança de 3 dígitos. Neste caso, a caixa registadora assume o Funcionário 1 como o Funcionário por defeito, visualiza "C01" para indicar o número do funcionário que está a ser usado e imprime "CLERK 1" em todos os recibos, registadas no Funcionário 1 (Clerk 1) e deste modo o Relatório de Funcionário apenas irá reportar as vendas deste Funcionário.

Pode também programar outras funções relacionadas com o funcionário. Para mais informação, consulte "Opções do Sistema", Condição da Máquina 31 e 34.

Activar o Sistema do Funcionário

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.



Desactivar o Sistema do Funcionário

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.



Programar um Código Secreto ligado a um Número de Funcionário

Com o Sistema do Funcionário activo:

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Prima 4 4 4 4 4 4 4 = TOTAL
- 3. Digite um número entre <u>1</u>e<u>8</u>para identificar o funcionário ao qual vai ser ligado o código secreto.
- 4. Defina um código secreto de três dígitos, premindo três [teclas numéricas].
- 5. Prima clerk receipt orvoff C.

Exemplo: Atribuir o código secreto 106 ao Funcionário 1.

Digite/Prima:



Digitar um Número de Funcionário/Código Secreto antes das operações com a Caixa Registadora

- 1. Posição do interruptor de controlo: **R1** ou **R2**.
- 2. Digite um número de Funcionário 1 até 8, digite

o código de três dígitos correspondente (se

programado) e prima

Será visualizado o número de funcionário (1.....8) para identificar o funcionário que vai usar máquina e para informar que é agora possível realizar transacções. O número do funcionário será impresso no recibo da venda e nos relatórios e gestão.

Password do Gestor

Pode definir uma password para o gestor, para evitar o acesso não autorizado ao modo Z da máquina. Como o relatório de gestão obtido no modo Z reinicia os totais da transacção para zero, a utilização de uma password de gestor evita que estes totais sejam reiniciados

acidentalmente por pessoal não autorizado.

Definir uma Password de Gestor paar o Modo Z

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Digite a password de gestor com 4 dígitos e prima
- **NOTA:** Se definir a password de gestor como 0000, a função de segurança de protecção por password não irá funcionar.

Exemplo: Definir uma password de gestor como 9876 para o modo Z.



Limpar a Password de Gestor para o Modo Z

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.



Usar a Caixa Registadora em Modo Protegido por Password

Se foi definida uma password de gestor para proteger o acesso não autorizado ao modo Z, siga o procedimento abaixo para digitar a password e poder imprimir o relatório de gestão Z.

- 1. Posição do interruptor de controlo: Z.
- 2. Digite a password específica de 4 dígitos.



Modo de Treino

O modo de treino permite-lhe usar a caixa registadora, para realizar verdadeiras transacções de vendas com fins de aprendizagem. Todas as transacções realizadas neste modo não ficam registadas nos relatórios financeiros de gestão e os recibos de vendas não são numerados consecutivamente. Quando a caixa registadora passa para o modo de treino, todas as transacções de treino são realizadas em modo R1 ou R2.

Pode também imprimir um relatório de treino detalhado para manter controlo das transacções realizadas neste modo. Para mais informação consulte "Relatório de Treino".

Para passar a caixa registadora para o modo de treino:

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.



Aparece uma linha no visor para indicar que a caixa registadora está em Modo de Treino.

3. Deslize o interruptor de controlo para R1 ou R2 para realizar transacções de vendas em modo treino.

Para sair do Modo de Treino:

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.

2. Prima
$$6 6 6 6 6 6 6 = TOTAL$$

Para passar a caixa registadora para o modo de treino quando foi definica uma password para o modo de treino:

- 1. Posição do interruptor de controlo: **R1** ou **R2**.
- 2. Digite a sua [password de 4 dígitos] e prima

Aparece uma linha no visor para indicar que a caixa registadora está em Modo de Treino.

Para sair do modo de treino quando foi definida uma password:

- 1. Posição do interruptor de controlo: R1 ou R2.
- 2. Digite a sua [password de 4 dígitos] e prima

Programar Password do Modo de Treino

A password do modo de treino, evita o acesso não autorizado ao modo de treino e permite realizar treino em modo R1 ou R2.

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.



NOTA: Não atribua uma password 0000.

Exemplo: Definir a password do modo treino como 9876.



Opções do Sistema

A função de programação de opções do sistema da caixa registadora, inclui várias opções para operar a caixa registadora. Cada uma das funções descrita nesta secção já vem programada quando a máquina é entregue de modo a satisfazer os requisitos mais frequentes.

A caixa registadora vem de origem com programação por defeito que pode ser alterada em qualquer altura. Esta programação está indicada em negrito na tabela abaixo. Em qualquer altura pode imprimir um relatório onde pode ver como está programada a caixa registadora. Para mais informação, "Relatório de Programação da Caixa Registadora".

- 1 0 = Posição da casa decimal n
 - 1 = Posição da casa decimal n.n
 - 2 = Posição da casa decimal n.nn
 - 3 = Posição da casa decimal n.nnn
- 2 Reservado
- 3 1 = IVA adicionado
- 2 = IVA incluído no preço de venda
- 4 0 = Visualização da hora formato 24 horas
 1 = Visualização da hora formato 12 horas
- 5 0 = Não imprimir importância total de IVA 1 = Imprimir importância total de IVA
- 6 **0 = Não imprimir preços líquidos do item** 1 = Imprimir precos líquidos do item
- 7 0 = Formato da data Mês/Dia/Ano
 - 1 = Formato da data Dia/Mês/Ano
- 8 Reservado
- 9 **0 = Não indicar número de funcionário em cada** transacção
 - 1 = Indicar número de funcionário em cada transacção
- 10 **0 = Não imprimir total líquido no recibo** 1 = Imprimir total líquido em cada recibo
- 11 Reservado
- 12 0 = Não é permitida uma entrada de preço zero
 1 = É permitida uma entrada de preço zero

13 **0 = Sem arredondamento Europeu**

- 1 = Selecção de arredondamento specialSuiça 0,00 -0,02 = quantia arredondada para 0,00 0,03 -0,07 = quantia arredondada para 0,05
- 0,08 0,09 = quantia arredondada para 0,102 = Seleccão de arredondamento especial Suécia
- 2 =Selecção de arredoridamento especial Suecia 0,00 -0,24 = quantia arredoridada para 0,00 0,25 -0,74 = quantia arredoridada para 0,50 0,75 -0,99 = quantia arredoridada para 1,00
- 3 = Selecção de arredondamento special Dinamarca 0,00 -0,12 = quantia arredondada para 0,00 0,13 -0,37 = quantia arredondada para 0,00 0,38 -0,62 = quantia arredondada para 0,25 0,63 -0,87 = quantia arredondada para 0,75 0,88 -0,99 = quantia arredondada para 1,00
- 14 Reservado
- 15 **0 = Permitida emissão de vários recibos** 1 = Não permitida emissão de vários recibos
- 16 **0 = Se zero não imprimir relatório Z** 1 = Se diferente de zero não imprimir relatório Z
- 17 0 = Indicar o número de funcionário apenas para
 - atribuir transacções de venda ao funcionário.
 1 = Indicar o número de Funcionário e código de 3 dígitos (a partir do modoOFF) para atribuir transaccões de venda ao funcionário.
- 18 **0 = Não reiniciar o total Geral após o relatório** financeiro Z1
 - 1 = Reiniciar o total Geral após o relatório financeiro Z1
- 19 **0** = Não reiniciar o contador Z1 e Z2 após o relatório Z
 - 1 = Reiniciar o contador Z1 e Z2 após o relatório Z
- 20 0 =Não imprimir o total Geral no relatório financeiro
 - 1 = Imprimir o total Geral no relatório financeiro
- 21 0 = Não imprimir o contador Z no relatório financeiro
 - 1 = Imprimir o contador Z no relatório financeiro
- 22 0 = Não imprimir a data
- 1 = Imprimir a data
- 23 0 = Não imprimir a hora
 - 1 = Imprimir a hora

27

- 24 0 = Não imprimir número consecutivo 1 = Imprimir número consecutivo
- 25 0 = Não imprimir total bruto das vendas 1 = Imprimir total bruto das vendas
- 26 0 = Não imprimir recibo de 'não venda' premindo
 - 1 = Imprimir recibo de 'não venda' premindo
 - 0 = O contador não será reiniciado no relatório financeiro Z.
 - 1 = O contador será reiniciado no relatório financeiro Z.
- 28 0 = A moeda base é LOCAL
 - 1 = A moeda base é estrangeira
- 29 **0** = Imprimir data, hora, número consecutivo de recibo no cabeçalho do recibo
 - 1 = Imprimir data, hora, número consecutivo de recibo no rodapé do recibo

Alterar as Definições Standard da Caixa Registadora

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Digite o [número] da condição da máquina (1-29 conforme indicado na tabela) que pretende alterar.
- 3. Digite o [número] da programação desejada.



Exemplo: Acertar a data para formato Mês/Dia/Ano.

Digite/Prima:



Relatórios de Gestão

Os dados da transacção são mantidos na memória da caixa registadora desde que o sistema de segurança, através de pilhas esteja activo. Estes dados podem ser impressos sob forma de relatório para revisão.

O Relatório de Gestão pode ser impresso quer o interruptor de controlo esteja na posição X ou Z.

Relatórios X e Z

Deslizar o interruptor de controlo para a posição X, imprime a informação acumulada sobre a transacção e **RETÉM TODOS OS TOTAIS EM MEMÓRIA**. Use este modo de relatório para imprimir em qualquer altura do dia, leituras periódicas sobre as transacções realizadas (alguns utilizadores chamam ao relatório X um relatório de meio do dia). Os relatórios X incluem Relatório PLU, Relatório de Funcionário e Relatórios Financeiros X1 e X2.

Deslizar o interruptor de controlo para a posição Z, imprime a mesma informação que o relatório X. A única diferença é que após a impressão de um relatório Z TODOS OS TOTAIS DE TRANSACÇÃO SÃO REPOSTOS A ZERO excepto o total geral, a menos que programe o contrário nas opções do sistema. Este relatório é tirado normalmente ao fim do dia, para limpar todos os totais de transacção e poder comecar em zero no dia seguinte.

NOTA: Para evitar a impressão acidental do relatório Z, atribua uma password de gestor ao modo Z conforme se explica na secção "Definir uma Password de Gestor para o Modo Z".

Um relatório X2 é chamado um relatório financeiro periódico sendo normalmente tirado semanalmente. Ele acumula todos os totais de transacção. Um relatório Z2 é igual ao um relatório X2, excepto que todos os totais de transacção são repostos a zero após este ser realizado. É realizado normalmente como relatório mensal de vendas, para ver os totais de vendas no fim de mês por cada departamento.

Relatório Financeiro X1 e Z1

NOTA: Uma vez realizado um relatório "Z", ele não poderá ser duplicado, por isso assegure-se que tem papel suficiente na caixa registadora.

- 1. Posição do interruptor de controlo: X ou Z (tenha em conta que uma impressão Z1 repõe todos os totais em zero).
- 2. Se tiver programado uma password de gestor para o modo

Z, digite a [password de quatro dígitos] e prima

3. Prima _ TOTAL

- Relatório Financeiro X2 e Z2
- 1. Posição do interruptor de controlo: X ou Z (tenha em conta que uma impressão Z2 repõe todos os totais em zero).
- 2. Se tiver programado uma password de gestor para o modo

Z, digite a [password de quatro dígitos] e prima					
3. Digite 999 e	e prir	na _ rot	AL.		
Data	- 19	•06•2005		Número de recibo consecutivo	
Contador X	14	0031	X —	Identificador de relatório X	
	_1	-007 412•50 004	TX 1	Contador de actividade do Departamento 1	
Número do Departamento	2	75•00 005	112	Total de vendas do	
	3	80•00 005	113		
	4	78•00 645•50	1X4 *	Total de vendas de todos os departamentos	
		390•87 6•82	1X – 1X 2		
		68•18 10•43 69•57 13•00	1X - 1X 3 1X - 1X 4	Importância total de IVA 1, 2, 3 e 4	
Total de vendas		65•00 51•74	ΤX TX # %	Total menos percentagem	
noeda local		-0•14 - 645•36 593•62-	%	Vendas líquidas sem imposto	
Total nulo		-5•00-	- RF	Total de reembolso	
Contador de		800•50 008	TA -	brutas	
Contador de		105•36	CA —	Iotal de vendas em dinheiro Total de vendas	
Contador de vendas a crédito		60•00 	CX	em cheque	
Contador de vendas com cartão		002	- I II 	a crédito Total de vendas	
Recebido no		001	RA	com cartão Recebido no	
Sem contadorde venda		001 305•36	 NS * TA	total da conta —— Total de dinheiro	
Total de cheques na gaveta		- 60•00 50•00	* CX CH 1 —	na gaveta Total em crédito	
Total geral ——		430•00 4316•12	CH2	Total em cartão na gaveta	

Relatório de Funcionário

1. Posição do interruptor de controlo: **X** ou **Z** (tenha em conta que um Relatório de Funcionário Z repõe todos os totais em zero).

2. Prima ^{clerk} receipt on/off		
Hora Número do	16•06•2005 > 22 - 52 067	Número de recibo consecutivo
Funcionário 1	4 > 1 027	K ldentificador de relatório X
vendas do funcionário 1	1365•67 2 030	Contador de actividade do Funcionário 1
Total de vendas do funcionário 2	1104•62 2470•29 \$1 I Total de vendas de	Contador de actividade do Funcionário 2
	todos os funcionários	

Relatório de Vendas PLU

 Deslize o interruptor de controlo para a posição X ou Z (não se esqueça que um Relatório PLU Z, coloca a zero todos os totais PLU).



Relatório de Programação de Departamento

Na impressão deste relatório é mostrado como estão programados os departamentos. Ele indica o estado, IVA associado e preço associado a cada departamento.

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.



Relatório de Programação PLU

Na impressão deste relatório é mostrado como estão programados os PLUs. O seu número, preço associado, taxa de IVA (caso se aplique), descritor do item e departamento associado são reportados neste recibo.

- 1. Posição do interruptor de controlo: PRG.
- 2. Prima

Relatório de Programação da Caixa Registadora

Na impressão deste relatório é mostrado como está programada a sua caixa registadora. Lista os valores programados para todas as opções do sistema, as taxas de IVA, taxas de câmbio de moeda estrangeira e percentagens de desconto quando programadas, a password do gestor e password de modo de treino atribuída e o código de segurança de três dígitos atribuído a cada funcionário.

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.



Relatório de Treino

Este relatório fornece um relatório X ou Z das transacções realizadas em modo de treino. Tal como acontece com os relatórios financeiros normais X e Z, um relatório Z repõe todos os totais de transacção em zero e fornece a mesma informação que um relatório financeiro comum X ou Z, com a excepção que o identificador do relatório é "X0" or "Z0".

- Posição do interruptor de controlo: X ou Z. Não se esqueça que na posição Z, o conteúdo do relatório de treino é apagado.
- 2. Se tiver programado uma password para modo de treino,

digite a [password de quatro dígitos] e prima

19	9•06•2005	5
12	2-15 018	
	003 0) X
	0 1 5	
1	126•60	TX 1
	024	
2	1062•62	11/2
	015	
3	664•20	IX 3
	005	
4	4 49• 30	TX 4
	2302•72	*
_	_	

-150.00	PO
004	NS
859•93	* TA
548•60	* CK
474•95	CH 1
409•80	CH 2
••58•50	*1
4316•12	

Limpar o Total Geral

1. Posição do interruptor de controlo: PRG.



Transacções de Vendas

Entrar e Sair do Modo de Registo

- Abra o compartimento da impressora e deslize o interruptor de controlo para a posição R1 ou R2. Lembrese que a posição R1 regista todas as transacções de venda no registo diário, enquanto que a posição R2 permite obter recibos para o cliente.
- 2. Se a opção Sistema do Funcionário estiver activa e tiver sido programado um código de funcionário, digite o

número de Funcionário atribuído, prima digite o seu

código secreto de três dígitos e depois prima receipt de novo. Se a opção Sistema do Funcionário estava activada e não foi programado um código secreto, digite um

número qualquer de Funcionáro 1a 8e depois

prima a tecla

Visualizar Hora

Pode visualizar a hora actual fora de uma transacção de

venda, premindo com a caixa registadora em modo R1 ou R2.

Exemplos de Recibos

O recibo abaixo é um recibo típico emitido pela caixa registadora.

Hora			/	Data
	16•0	06•2005	5 /	
Número do Funcionário	23-0	00 072		Número de recibo consecutivo
Departamentos —	1 2 7	10•00 2•50 12•95	IX 1	Preço do item — com identificador de taxa de IVA
	3 4	5•00 15•50 45•95	1X 3 1X 4 ST	Preço do item em departamento sem impostos
		0•52 0•23 0•65	IX 1 IX 2 IX 3	 Saldo de conta total
		2•58	1X 4	
Dinheiro _ entregue		3•98 50•00	1X # CA CG	— Total de IVA — Troco devido

O exemplo de recibo abaixo contém o mínimo de informação possível. Para obter este recibo, programe as opções do sistema 5, 22, 23, 24 e 25 conforme adequado. Para mais informação consulte "Opções do Sistema".



Recibo activado/desactivado

Fora de uma transacção de vendas, a caixa registadora pode ser colocada em modo de não impressão, onde as transacções realizadas em modo R2 (Recibo) não serão impressas. No modo de não impressão, os totais de venda serão mantidos e os relatórios de gestão serão impressos.

1. Posição do interruptor de controlo: R2.



NOTA: Pode anular esta definição e imprimir o recibo da

última transacção de venda realizada, premindo	PO/ receipt issue	tantas
vezes quantas os recibos que pretende.		-

Sair do Modo Não Impressão

1. Posição do interruptor de controlo: R2.



Registar venda de um único item com troco a fornecer

Podem ser usados até sete dígitos para a quantida da entrada.

Exemplo: Registar um item de €1,00 no Departamento 1. Calcular o troco para €5,00.



A transacção é terminada e é visualizado o troco a entregar ao cliente.

Registar venda de vários itens com quantia exacta

Exemplo: Registar um item de \in 2,50 no Departamento 1, um item de \in 0,50 no Departamento 5 e um item de \in 1,65 no Departamento 14, com uma quantia exacta recebida de \in 4,65.



Registar venda de vários itens com quantia exacta em moeda estrangeira

Exemplo: Registar um item de \in 10,00 no Departamento 1, um item de \in 20,00 no Departamento 2, com uma quantia exacta recebida em moeda estrangeira.



- 3. Prima para visualizar e imprimir a quantia devida em moeda Local..
- 4. Prima 1 para a moeda estrangeira programada no

número 1 e prima PAFC para ver a quantia devida em moeda estrangeira.

5. Prima = TOTAL

Registar a venda de vários itens com o mesmo preço

Podem ser usados até dois dígitos para a quantidade multiplicada.

Exemplo: Multiplicar dois itens que custam €1,50 e registar a venda no Departamento 1. Calcular o troco para €5,00.



Registar uma venda de vários departamentos em moeda estrangeira e troco a entregar em moeda local

Exemplo: Registar um item de \in 69,99 no Departamento 1, um item de \in 5,99 no Departamento 4 e um item de \in 3,50 no Departamento 9. Calcular o troco para 150,00 USD.



- 4. Prima para visualizar e imprimir a quantia devida em moeda Local.
- Prima 1 para a moeda estrangeira programada no número 1 e prima PA/FC para ver a quantia devida em
- 6. Digite a quantia recebida em moeda estrangeira e prima



É visualizado o troco a dar ao cliente.

moeda estrangeira.

Registar uma transacção a crédito

Exemplo: Registar um item de €2,50 no Departamento 1 e um item de €3,00 no Departamento 2 como transacção a crédito.



Pagamento dividido entre Dinheiro/Crédito

Exemplo: Registar um item de $\in 10,00$ e um item de $\in 1,00$ no Departamento 2. Dividir a quantia a pagar entre $\in 20,00$ em dinheiro e $\in 5,00$ a crédito.



Pagamento com Cheque

Exemplo: Registar um item de €70,00 pago com cheque no Departamento 4.



Pagamento com Cartão

Exemplo: Registar um item de €120,00 no Departamento 2 e um item de €50,00 no Departamento 3. Complete a transacção com pagamento usando um cartão de crédito ou débito.



Pagamento com Cheque e Troco

Exemplo: Registar um item de \in 19,50 no Departamento 4, um item de \in 2,50 no Departamento 5 e um item de \in 5,00 no Departamento 13. Calcular o troco para \in 30,00.



Pagamento em Cheque de Moeda Estrangeira com Troco em Moeda Local

Exemplo: Registar um item de \in 19,50 no Departamento 4, um item de \in 2,50 no Departamento 5 e um item de \in 5,00 no Departamento 12. Calcular o troco em moeda Local para um pagamento com cheque no valor de 40,00 USD.



- 4. Prima para visualizar e imprimir a quantia devida em moeda Local.
- 5. Prima 1 para a moeda estrangeira programada no

número 1 e prima para ver a quantia devida em moeda estrangeira.

6. Digite a quantia recebida em cheque de moeda estrangeira



Pagamento dividido em Cheque/Dinheiro

Exemplo: Registar um item de \in 24,00 no Departamento 1, um item de \in 36,00 no Departamento 3 e um item de \in 4,00 no Departamento 4. Dividir o pagamento entre \in 60,00 em cheque e \in 4,00 em dinheiro.

- 2 1. Prima 00 3 6 00 2. Prima 4 00 Prima З. 4. Prima 00 6 0 É visualizado o 5. Prima restante devido a pagar.
- 6. Prima ₌ ^{TOTAL}

Registar uma (-) Redução (Cupão)

Podem ser usados até 7 dígitos para a quantia da transacção.

Exemplo: Registar uma redução de €0,10 (cupão) num item de €2,00 no Departamento 2.



Desconto no Total da Venda

Exemplo: Registar um desconto programado de 10% em toda a transacção de venda. Calcular o troco.



Desconto no total da venda usando uma taxa de desconto aleatória

Exemplo: Registar um desconto de 20% numa transacção de venda. Calcular o troco.



6. Prima 500 = TOTAL . É visualizado o troco a dar ao cliente.

Desconto em itens individuais e taxas de desconto aleatórias

Exemplo: Regista um item de $\in 2,50$ no Departamento 1, aplicar o desconto programado a um item de $\in 3,50$ item no Departamento 14 e aplicar uma taxa de desconto de 3% a um item de $\in 5,00$ no Departamento 2. Calcular o troco.



- 3. Prima para aplicar o desconto programado. É visualizada a quantia descontada.
- 4. Prima $500^{\frac{2}{x-9}}$
- 5. Prima 3^{-*} . É visualizada a quantia descontada.
- Prima S. Total val
 Prima 1 1 00 _____. É visualizado o troco a dar ao cliente.

Registar uma transacção de vendas usando os Códigos PLU pré-definidos

Para usar esta função, os códigos PLU devem ter sido previamente definidos.

NOTA: Se pretender registar um PLU que tenha sido programado como Preço PLU Aberto (estado de programação opção 1), não se esqueça de premir duas vezes a tecla [PLU] após digitar o número PLU relacionado.

Exemplo: Use os códigos PLU pré-definidos para registar toda a transacção. Registar PLU 1 e multiplicar 3 PLU 2. Calcule o troco para uma venda a dinheiro.



4. Prima 500 = TOTAL . É visualizado o troco a dar ao cliente.

Sobrepor um Preço PLU Pré-definido num Sub-Departamento Pré-definido para um Preço PLU Aberto

Exemplo: Sobrepor o PLU 6 pré-definido como valor €3,50. Calcular o troco para um pagamento de €5,00.



Anular a entrada anterior no meio de uma venda

Exemplo: Anular uma entrada de €2,50 feita erradamente no Departamento 2. Depois registar um item de €3,00 no mesmo Departamento. Terminar a transacção com um troco exacto a fornecer.



Reembolso de vários itens

Exemplo: Reembolsar um item de €4,99 no Departamento 4 e três itens de €2,00 no Departamento 5.



Registar várias transacções de anulação e reembolso Transactions

Exemplo: Sobrepor o PLU 6 pré-definido com €3,00, registar a venda de um item de €2,50 no Departamento 1 e de um item de € 1,00 no Departamento 2. Anular a venda de €3,00 do PLU 6 e depois registar a venda de quatro itens de €5,00 no PLU 6. Anular a venda do item de €2,50 feita anteriormente no Departamento 1 e depois reembolsar 3 itens com um preço de €4,00 cada. Calcular o subtotal da venda e terminar a transacção com um pagamento exacto em dinheiro.



Registerar dinheiro recebido em conta

Podem ser usados até 7 dígitos para registar dinheiro recebido em conta.

Exemplo: Registar €200,00 recebidos em conta.



A gaveta do dinheiro abre-se e a transacção é registada no recibo.

Registar Transacções Negativas no Departamento

Como pré-requisito para transacções negativas no departamento, programe um departamento normal com um estado negativo conforme explicado na secção "Ligar vários/ um só item de venda, estado de imposto e Preço do Item a um Departamento". Estas transacções são úteis quando o funcionário paga dinheiro ao cliente, tal como acontece com um reembolso de um depósito.

Exemplo: Com o Departamento 11 activado para vendas negativas de item simples, registar o reembolso de um depósito de €1,00 pela devolução de garrafas.



Registar Transacções de Quantidade de Produtos

Exemplo: Registar a venda de 1,5 Kg de maçãs com um preço de €3,00 por kilograma no Departamento 3.



Pagar com dinheiro da caixa

Podem ser registados até 7 dígitos para pagamentos com dinheiro da caixa.

Exemplo: Pague €150,00.



A gaveta do dinheiro abre-se e a transacção é registada no recibo.

Registar um número de identificação de uma transacção

Podem ser usados até 7 dígitos para o número de identificação. Esta entrada pode ser realizada antes de qualquer operação. O número de identificação não é adicionado ao relatório de gestão ou totais.

Exemplo: Atribuir o número de identifcação 3459 a uma venda de $\in 1,00$ do Departamento 4. Indicar uma venda com dinheiro exacto.



Registar uma Não Venda

Esta operação abre a gaveta do dinheiro e imprime um recibo de não venda. A actividade é registada no contador de actividade no relatório financeiro.

Caso não pretenda imprimir um recibo de não venda, altere a Condição 26 da máquina colocando-a em 0. Para mais informação, consulte "Opções do Sistema".



Emitir uma cópia do último recibo de venda

Pode imprimir uma cópia do último recibo emitido. Para que esta opção esteja operacional, a Condição 15 da máquina deve ser colocada no seru valor por defeito 0 (vários recibos permitidos). Para mais informação consulte "Opções do Sistema".

NOTA: Esta função irá anular o modo não impressão, se

tiver sido anteriormente activado, premindo reception fora de uma transacção.

Exemplo: Registar uma venda de €13,50 no Departamento 3 e indicar uma venda com dinheiro exacto. Imprimir uma cópia do recibo de venda.





Cash Register Specifications and Safety

Technical Characteristics

Listed below are the technical characteristics of this cash register model.

lype:	Electronic cash register with printer,
	14 departments, 8 clerks, up to 220 PI U
	settings
.	
Displays:	Two 9-digit operator and client LCDs.
	Symbols for error, change, subtotal, minus,
	total, foreign currency value, and item
	count shown
Capacity:	7-digit input and readout
Printer:	ECR exclusive serial printer with ink roller
Paper supply:	57.5 ± 0.5 mm paper tape
Batteries:	4 standard "AA" size batteries which
	safeguard memory contents in the event of
	power failures
Technology:	CMOS RAM
Technology: Power cons.:	CMOS RAM Standby 10 W, Operating 25 W
Technology: Power cons.: Operating	CMOS RAM Standby 10 W, Operating 25 W
Technology: Power cons.: Operating Temperature:	CMOS RAM Standby 10 W, Operating 25 W $32 - 104 \degree F (0 \degree C - 40 \degree C)$
Technology: Power cons.: Operating Temperature: Dimensions:	CMOS RAM Standby 10 W, Operating 25 W $32 - 104 \degree F (0 \degree C - 40 \degree C)$ 325 mm (W) x 425 mm (D) x 220 mm (H)
Technology: Power cons.: Operating Temperature: Dimensions:	CMOS RAM Standby 10 W, Operating 25 W $32 - 104 ^{\circ}$ F (0 $^{\circ}$ C - 40 $^{\circ}$ C) 325 mm (W) x 425 mm (D) x 220 mm (H)
Technology: Power cons.: Operating Temperature: Dimensions: Weight:	CMOS RAM Standby 10 W, Operating 25 W 32 – 104 °F (0 °C – 40 °C) 325 mm (W) x 425 mm (D) x 220 mm (H) 4.9 Kg (10,7 lbs)

Registrierkasse: Technische Eigenschaften und Sicherheitshinweise

Technische Eigenschaften

Im folgenden sind technischen Eigenschaften dieses Registrierkassenmodells zusammengestellt. Elektronische Registrierkasse mit drucker, 14 Typ: Warengruppen, 8 Kassierern, bis zu 220 PLU-Einstellungen Displays: Zwei 9-stellige Kassierer- und Kundendisplays (LCD), Anzeige von Symbolen für Fehler, Rückgeld, Zwischensumme, Minus, Gesamtsumme, Fremdwährungswert, und Artikelanzahl Kapazität: 7-stellige Eingabe und Ausgabe Drucker: ECR exklusiver seriendrucker mit tintenroller Papier: 57,5 ± 0.5 mm breites Papier Batterien: 4 Standard "AA" Batterien zur Speicherhaltung bei Stromausfall

Technologie:	CMOS RAM
Strom- verbrauch: Betriebs-	Bereitschaft 10 W, in Betrieb 25 W
temperatur:	0 °C – 40 °C
Abmessungen:	325 mm (W) x 425 mm (T) x 220 mm (H)
Gewicht:	4,9 Kg

FRANÇAIS

Spécifications techniques et de sécurité de la caisse enregistreuse

Caractéristiques techniques

Voici la liste des caractéristiques techniques de ce modèle de caisse enregistreuse.

Туре:	Caisse Enregistreuse Electronique avec imprimante, 14 rayons, 8 vendeurs, jusqu'à 220 paramètres PLU
Afficheurs:	Deux afficheurs LCD à 9 chiffres opérateur et client. Symboles pour erreur, change, sous-total, moins, total, valeur de la devise étrangère, et compteur articles
Capacité:	7 chiffres en entrée
Imprimante:	Série exclusive ECR avec rouleau encreur
Rouleau de	
papier:	57,5 \pm 0,5 mm papier simple
Piles:	4 piles standard "AA" pour la
	sauvegarde du contenu de la mémoire en cas de coupure de courant
Technologie:	CMOS RAM
Consommation: Temperature de	Au repos 10 W, en fonction 25 W
fonctionnement:	0 °C – 40 °C
Dimensions: Poids:	325 mm (L) x 425 mm (P) x 220 mm (H) 4.9 Kg

ESPAÑOL

Descripciones y Seguridad de la Caja Registradora

Características Técnicas

Se han incluido a continuación las características técnicas de este modelo de caja registradora.

Tipo:	Caja registradora electrónica con impresora
	14 departamentos, 8 cajeros, hasta 220
	entradas de PLU
Pantallas:	Dos Pantallas LCD cajero y cliente
	de 9 caracteres.
	Visualización de símbolos para error,
	cambio, subtotal, menos, total, valor divisa
o	extranjera, y recuento de artículos
Capacidad:	Introducción y lectura de 7 digitos
Impresora:	Impresora serial exclusíva ECR con
	rodillo de tinta
Soporte papel:	Rolle de papel de 57,5 ± 0,5 mm
Pilas:	4 pilas estándar formato "AA" que
	protegen el contenido de la memoria en
	caso de fallos de corriente
Tecnología:	CMOS RAM
Cons. corriente:	Standby 10 W, Operando 25 W
Temp. operativa:	0 °C – 40 °C
Dimensiones:	325 mm (A) x 425 mm (P) x 220 mm (H)
Peso:	4.9 Ka

Specificaties en veiligheid

Technische eigenschappen

Hieronder vindt u de technische eigenschappen van dit model kasregister.

Type:	omzetgroepen, 8 medewerkers, maximaal 220 PLU-instellingen
Displays:	Twee 9-cijferige LCD, voor medewerker en klant. Symbolen voor fouten, wisselgeld, subtotaal, korting, totaal, valuta-conversie, en aantal artikelen
Capaciteit:	7 cijfers invoer en uitlezen
Printer:	ECR-exclusieve seriële printer met inktrol
Papier:	57,5 \pm 0,5 mm Papierrol
Batterijen:	4 standaard "AA" batterijen die de inhoud van het geheugen waarborgen bij stroom uitval
Technologie:	CMOS RAM
Stroomverbruik:	Standby 10 W, bij gebruik 25 W
Bedrijfs-	
temperatuur:	0 °C – 40 °C
Afmetingen:	325 mm (B) x 425 mm (D) x 220 mm (H)
Gewicht:	4,9 Kg

Kasseapparatets specifikationer og sikkerhed

Tekniske specifikationer

Nedenfor finder de kasseapparatets tekniske specifikationer.

Туре:	Den elektroniske kasseapparat med en printer, 14 Varegrupper, 8 ekspedienter, op til 220 PLU indstillinger
Displays:	To 9-cifrede ekspedient og kundedisplays (LCD). Symboler for fejl, byttepenge, subtotal, minus, total, beløb i udenlandsk valuta, og varetæller
Kapacitet:	7-cifret indtastning og aflæsning
Printer:	ECR-eksklusiv seriel printer med farvevalse
Papir:	$57,5 \pm 0,5$ mm papirrulle
Batterier:	Tre stk. standard AA batterier, der beskytter hu- kommelsen i tilfælde af strømsvigt
Teknik:	CMOS RAM
Forbrug:	Standby 10 W, i drift 25 W
Driftstemperatur Mål:	: 0 °C til 40 °C 325 mm (B) x 425 mm (L) x 220 mm (H)
Vægt:	4,9 Kg

PORTUGUÊS

Especificações e Segurança da Caixa Registadora

Características Técnicas

Abaixo estão descritas as características técnicas deste modelo de caixa registadora.

Tipo:	Caixa registadora electrónica com impressora, 14 departamentos, 8 funcionários, até 220 PLU programáveis
Visores:	Dois visores (LCD) de 9 dígitos, um para o operador e outro para o cliente. Símbolos para erro, troco, subtotal, menos, total valor em moeda estrangeira e número de itens
Capacidade:	Entrada e leitura de 7 dígitos
Impressora:	ECR-impressora em série exclusiva com rolo de tinta
Abastecimento	
de papel: Pilhas:	Rolo de papel $57,5 \pm 0,5$ mm 4 pilhas normais de formato "AA" que mantêm o conteúdo da memória no caso de falhas de corrente.
Tecnologia: Consumo	CMOS RAM
de energia: Temperatura	Em espera 10 W, Em Operação 25 W
de Óperação: Dimensões: Peso:	0 °C – 40 °C 325 mm (L) x 425 mm (P) x 220 mm (A) 4,9 Kg

SWENSKA

Kassaregisterspecifikationer och säkerhet

Tekniska egenskaper

Nedan beskrivs de tekniska egenskaperna för den här kassaregistermodellen.

Тур:	Elektroniskt kassaregister med skrivare, 14 varugrupper, 8 expediter, upp till 220 PLU inställningar
Displayer:	Två 9-siffriga LCD för operatör resp kund. Symboler för fel, bytepengar, delsumma, minus, total, belopp i utländsk valuta, samt visning av antal artiklar
Kapacitet:	7-siffrig inknappning och avläsning
Skrivare:	ECR exklusiv seriell skrivare med bläckrulle
Papper:	$57,5 \pm 0,5$ mm pappersrulle
Batterier:	4 standard AA batterier vilka skyddar innehållet minnet i fall av strömavbrott
Teknik:	CMOS RAM
Strömförbrukning:	Standby 10 W, i drift 25 W
Driftstemperatur: Mått:	0 °C – 40 °C 325 mm (B) x 425 mm (L) x 220 mm (H)
Vikt:	4,9 Kg

FIGURES - IMAGES ABBILDUNGEN - FIGURAS AFBEELDINGEN - FIGURAS FIGURER - BILDER





Replacing the ink roller - *Installation du rouleau encreur* - Einsetzen des tintenrollers - *Instalación del rodillo de tinta* - Inktrol vervangen - *Substituir rolo de tinta* - Udskift farvevalsen - *Bbyta bläckrulle*







DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT. COLLECTION. RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS

1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)

The disposal of electric and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment.

Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

To dispose of our devices correctly:

- a) Contact the Local Authorities, who will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
- b) When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal.



- The crossed dustbin symbol on the device means that:
- When it to be disposed of, the device is to be taken to the equipped waste collection centres and is to be handled separately from urban waste;
- Olivetti guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and dis-posal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

2. FOR OTHER COUNTRIES (NOT IN THE EU)

The treatment, collection, recycling and disposal of electric and electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

DIRECTIVE 2002/96/CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ET DE LEURS COMPOSANTS

1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)

Il est interdit de mettre au rebut tout équipement électrique ou électronique avec les déchets municipaux non triés : leur collecte séparée doit être effectuée. L'abandon de ces équipements dans des aires non appropriées et non autorisées peut nuire gravement à l'environnement et à la santé. Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi.

POUR METTRE CORRECTEMENT NOS EQUIPEMENTS AU REBUT, VOUS POUVEZ EFFECTUER I 'UNE DES OPERATIONS SUIVANTES :

- a) Adressez-vous aux autorités locales, qui vous fourniront des indications et des informations
- pratiques sur la gestion correcte des déchets (emplacement et horaire des déchetteries, etc.). b) A l'achat d'un de nos équipements, remettez à notre revendeur un équipement usagé, analogue à celui acheté
 - Ŕ
 - Le symbole du conteneur barré, indiqué sur l'équipement, a la signification suivante : Au terme de sa durée de vie, l'équipement doit être remis à un centre de collecte approprié, et doit être traité séparément des déchets municipaux non triés.
 - Olivetti garantit l'activation des procédures de traitement, de collecte, de recyclage et de mise au rebut de l'équipement, conformément à la Directive 2002/96/CE (et modifications successives).

2. POUR LES AUTRES PAYS (NON UE)

Le traitement, la collecte, le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques doivent être effectués conformément à la loi en vigueur dans chaque pays.

RICHTLINIE 2002/96/CE FÜR DIE BEHANDLUNG, SAMMLUNG, WIEDERVERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK ALTGERÄTEN UND DEREN BESTANDTEILE

1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EG)

Es ist verboten, jede Art von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen: es ist Pflicht, diese separat zu sammeln. Das Abladen dieser Geräte an Orten, die nicht speziell dafür vorgesehen und autorisiert sind, kann gefährliche Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit haben. Widerrechtliche Vorgehensweisen unterliegen den Sanktionen und Maßnahmen laut Gesetz.

Um unsere geräte ordnungsgemäß zu entsorgen. Können sie:

- Sich an die örtliche Behörde wenden, die Ihnen praktische Auskünfte und Informationen für die ordnungsa) gemäße Verwaltung der Abfälle liefert, beispielsweise: Ort und Zeit der Sammelstation etc.
- b) Beim Neukauf eines unserer Geräte ein benutztes Gerät, das dem neu gekauften entspricht, an unseren Wiederverkäufer zurückgeben.
 - Das durchkreuzte Symbol auf dem Gerät bedeutet, dass:



- Nach Ableben des Gerätes, dieses in ausgerüstete Sammelzentren gebracht werden und separat von Siedlungsabfällen behandelt werden muss; Olivetti die Aktivierung der Behandlungs-, Sammel-, Wiederverwertungs- und Entsorgungsprozedur der Geräte in Konformität mit der Richtlinie 2002/96/CE (u. folg.mod.) garantiert.

2. FÜR DIE ANDEREN LÄNDER (NICHT-EG-STAATEN)

Das Behandeln, Sammeln, Wiederverwerten und Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten muss nach den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen.

DIRECTIVA 2002/96/CE SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECOGIDA, EL RECICLAJE Y LA ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELÉCTRÓNICOS Y DE SUS OMPONENTES 1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA (UE)

Está prohibido eliminar cualquier tipo de aparato eléctrico y electrónico como residuo urbano no seleccionado: en el caso de estos equipos es obligatorio realizar su recogida selectiva. La eliminación de estos aparatos en lugares que no estén específicamente preparados y autorizados puede tener efectos peligrosos para el medio ambiente y la salud. Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE NUESTROS APARATOS EL USUARIO PUEDE:

- a) Dirigirse a las Autoridades Locales, que le brindarán las indicaciones y las informaciones prácticas necesarias para el correcto manejo de los desechos, por ejemplo: lugar y horario de las instalaciones de tratamiento etc.
- En el momento de comprar uno de nuestros equipos nuevos, puede entregar a nuestro Revendedor un b) aparato usado, similar al que ha adquirido.
 - El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que: Cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los



residuos urbanos: Olivetti garantiza la activación de los procedimientos en materia de tratamiento, recogidă, reciclaje y eliminación de los equipos, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE (y suces. mod.).

2. PARA LOS OTROS PAÍSES (FUERA DE LA UE)

El tratamiento, la recogida, el reciclaje y la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos se deberán llevar a cabo de conformidad con las Leyes vigentes en cada País.

DIRECTIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES

1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada. O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde. Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS NOSSOS EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:

- Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão a) Correcta dos residuos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc. Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado,
- b) semelhante ao comprado.



- O símbolo do contentor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:
- O equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos



urbanos: A Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

RICHTLIJN 2002/96/EG BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

1. VOOR DE LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE (EU)

Het is verboden om elektrische en elektronische apparatuur als huishoudelijk afval te verwerken: het is verplicht om een gescheiden inzameling uit te voeren. Het achterlaten van dergelijke apparatuur op plekken die niet specifiek hiervoor erkend en ingericht zijn, kan gevaarlijke gevolgen voor het milieu en de veiligheid met zich meebrengen. Overtreders zijn onderworpen aan sancties en maatregelen krachtens de wet

OM OP CORRECTE WIJZE ONZE APPARATUUR TE VERWERKEN KUNT U:

- Zich wenden tot de plaatselijke instanties die u aanwijzingen en praktische informatie over de correcte behandeling van het afval zullen verschaffen, zoals bijvoorbeeld: locatie en openingstijden van de a) inzamelcentra. enz.
- Bij aankoop van een nieuw apparaat van ons merk, het oude apparaat, dat gelijk moet zijn aan het gekochte apparaat bij onze wederverkoper inleveren. b)



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak, aangebracht op de apparatuur, betekent dat: Het apparaat aan het einde van zijn levensduur bij geoutilleerde inzamelcentra moet worden ingeleverd en gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden

Verwerkt; Olivetti de activering garandeert van de procedures inzake behandeling, inzameling, recycling en verwerking van de apparatuur conform de Richtlijn 2002/96/EG (en latere wijzigingen).

2. VOOR DE OVERIGE LANDEN (NIET EU)

De behandeling, de inzameling, de recycling en de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur dienen overeenkomstig de wetten die in elk land van kracht zijn te gebeuren.

EU-DIREKTIV 2002/96/EF (WEEE) OM OPSAMLING, GENBRUG OG BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR

1. GÆLDENDE FOR EU-LANDE

Det er forbudt at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr som almindeligt husholdningsaffald: Det skal opsamles separat. Hvis ikke elektrisk og elektronisk affald afleveres på særligt indrettede opsamlingssteder, kan det få alvorlige konsekvenser for miljø og helbred. Overtrædere kan straffes og retforfølges i henhold til gældende lovgivning.

FOR KORREKT BORTSKAFFELSE AF VORES UDSTYR KAN DU:

- a) Henvende dig til de lokale myndigheder, som vil kunne give dig anvisninger og praktiske oplysninger om en korrekt bortskaffelse af affaldet, f.eks.: Genbrugsstationers adresser og åbningstider osv.
 - Aflevere brugt udstyr ved køb af tilsvarende nyt udstyr hos vores Forhandler.
 - tilføjelser) efterleves

b)

- Det viste symbol, som findes på udstyret, betyder:
- At, brugt udstyr skal afleveres på særlige opsamlingssteder og bortskaffes separat; At, Olivetti garanterer at procedurerne for behandling, opsamling, genbrug og bortskaffelse af udstyret i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF (og efterfølgende

2. GÆLDENDE FOR IKKE EU-LANDE

Behandling, opsamling, genanvendelse og bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr skal ske i henhold til landets gældende lovgivning

DIREKTIV 2002/96/EC AVSEENDE HANTERING, UPPSAMLING, ÅTERVINNING OCH BORTSKAFFNING AV ELEKTRO- OCH ELEKTRONIKUTRUSTNINGAR SAMT DERAS KOMPONENTER

1. AVSEENDE LÄNDERNA I DEN EUROPEISKA UNIONEN (EU)

Det är förbjudet att skaffa bort all slags elektro- och elektronikutrustning som fast stadsavfall: en separat uppsamling måste obligatoriskt göras. Avlämning av sådan utrustning på ej specifikt förberedda platser kan farligt påverka både miljön och hälsan. De som överträder dessa förordningar kommer att undergå de straff och påföljder som förutsetts i lagstiftningen.

För en korrekt bortskaffning av vår utrustning kan du bete dig på följande sätt:

Vänd dig till de lokala myndigheterna där du kan få praktisk anvisning och information om hur du ska gå a)

- tillväga för att kunna hantera avfallen på korrekt sätt, t ex: plats och öppettider i avlämningsstationer, osv. b) När du köper en ny utrustning från oss kan du lämna tillbaka en begagnad utrustning liknande den
 - nyköpta till återförsäljaren.



Symbolen med den korsade behållaren som visas på utrustningen anger att: När utrustningens livslängd gått ut, måste denna föras till organiserade

uppsamlingscentraler och behandlas separat från stadsavfallen;

Olivetti garanterar aktivering av procedurer avseende hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning i överensstämmelse med Direktivet 2002/96/CE (och efterföljande ändringar).

2. AVSEENDE ÖVRIGA LÄNDER (EJ INOM EU)

Hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning av elektro- och elektronikutrustningar ska utföras i överensstämmelse med lagstiftelsen i landet i frågan.

Code: 511401